

# Preface: Congregational Singing in a Time of Pandemic

Please read! This contains important information on music at our Masses in these special circumstances

COVID-19 has temporarily changed Church as we know it and has presented a great challenge to our spiritual lives. For two months, the faithful have been unable to receive the Blessed Sacrament and to gather for the Sacrifice of the Mass. Nonetheless, at St. Rose of Lima and in churches elsewhere, we have done what we can to turn this challenge into an opportunity to deepen our faith. For example, the parishioners have been introduced to the riches of the Liturgy of the Hours by way of our priests' live-streaming of Morning Prayer and Compline. Now that public Masses are resuming, we can once again receive the Blessed Sacrament, but still with limitations. This situation gives us the opportunity to discover things about our faith. Our bishop, for example, has recommended that choirs be temporarily suspended and that worship resume with limited music and congregational singing. This presents a challenge and a difficulty, but again, it can be an opportunity to learn something about our faith.

St. Rose of Lima is a singing parish, and our congregation is proud of its hymn-singing. This is definitely a fruit of the Second Vatican Council, whose document *Sacrosanctum Concilium* called for “full, active, conscious participation” by the laity. However, the singing of hymns at Mass—and even reciting the dialogues or saying the Our Father—is a very recent phenomenon. For most of the world, up until the twentieth century, Catholics at Mass would kneel, sit, and stand mostly in silence, often praying privately while Mass occurred. In 1903, Pope St. Pius X's document *Tra le sollecitudini* started a revolution of liturgical renewal. Among other things, the Pope called for a renewed education of the laity to understand and to participate in what occurs at Mass. “Active participation” according to Vatican II means being fully engaged in the Mass: intellectually, physically, emotionally, and spiritually. By “active participation,” these church fathers did not mean primarily singing and speaking dialogues and prayers aloud. They meant understanding what the priest and ministers are doing and being present in heart, mind, and prayer. In our strange new circumstances at Mass, we can still actively participate in Mass by being present, meditating on the readings, antiphons, and homily, and praying along with the priest. This is what pious Catholics used to do at Mass, and it is no less pious to do so today. Furthermore, I think we can all think of times we've sung hymns at Mass and said all the prayers and dialogues all the while being spiritually absent!

More specifically about music: the temporary suspension of congregational singing as we are used to allows us to encounter another element of the Mass, that is, the singing of the Propers. The Propers are the Introit, Offertory, and Communion antiphons—verses from Scripture, usually the Psalms—

that are unique to each Mass of the year, and up until a few decades ago would have been sung (or at least recited by the priest) at each Sunday going back all the way until the middle of the first millennium. Indeed, the original Gregorian Chant melodies of the Propers are the oldest written pieces of music in all of the Western world—they are the source of music as we know it! Though the Gregorian melodies have gone through periods of disuse, the antiphon texts would always have been recited or sung. However, the Church never intended for these antiphons to go extinct, and has repeatedly called for priests and music directors to re-institute them at Mass. The pandemic has given us a unique opportunity to turn to these antiphons again. Though the congregation will not sing them, the faithful are invited to listen and to meditate on these scriptural passages as a true form of active participation, much as we do for the readings.



## The Ascension of the Lord

### La Ascensión del Señor

May 24/de Mayo 2020

*Introit: Men of Galilee, why gaze in wonder at the heavens? Alleluia; This Jesus whom you saw ascending into heaven will return as you saw him go, alleluia, alleluia, alleluia. (Acts 1:11)*

*Antífona de Entrada: Hombres de Galilea, ¿porqué hacen allí parados mirando al cielo? Aleluya; Ese mismo Jesús, que les ha dejado para subir al cielo, volverá como lo habén visto marcharse. Aleluya, aleluya, aleluya. (Hechos 1, 11)*

#### Greeting and Penitential Act/Saludo y Acto Penitencial

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

**Amen.**

The Lord be with you.

**And with your spirit.**

En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

**Amén.**

El Señor esté con ustedes.

**Y con tu espíritu.**

I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, (*strike breast*), through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.

May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life.

**Amen.**

Yo confieso ante Dios todopoderoso y ante ustedes, hermanos, que he pecado mucho de pensamiento, palabra, obra y omisión. (*golpeamos el pecho*) Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa. Por eso ruego a santa María, siempre Virgen, a los ángeles, a los santos y a ustedes, hermanos, que intercedan por mí ante Dios, nuestro Señor.

Dios todopoderoso tenga Misericordia de nosotros, perdone nuestros pecados y nos lleve a la vida eternal.

**Amén.**

## Kyrie Eleison/Lord, Have Mercy/Señor, Ten Piedad

### Gloria in Excelsis (Glory to God)

Glory to God in the highest, and on earth peace to people of good will. We praise you, we bless you, we adore you, we glorify you, we give you thanks for your great glory, Lord God, heavenly King, O God, almighty Father. Lord Jesus Christ, Only Begotten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Father, you take away the sins of the world, have mercy on us; you take away the sins of the world, receive our prayer; you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor. Port u inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso. Señor, Hijo único, Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre; tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros; porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.

### Collect/Oración Colecta

Gladden us with holy joys, almighty God, and make us rejoice with devout thanksgiving, for the Ascension of Christ your Son is our exaltation, and, where the Head has gone before in glory, the Body is called to follow in hope. Through our Lord Jesus Christ, your

Concédenos, Dios todopoderoso, rebosar de santa alegría y, gozosos, elevar a ti fervorosas gracias ya que la Ascensión de Cristo, tu Hijo, es también nuestra Victoria, pues a donde llegó él, que es nuestra cabeza, esperamos llegar también nosotros, que somos su cuerpo.

Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo y es Dios por los siglos de los siglos. Amén

### First Reading/Primera Lectura Acts 1:1-11/Hechos 1, 1-11

In the first book, Theophilus, I dealt with all that Jesus did and taught until the day he was taken up, after giving instructions through the Holy Spirit to the apostles whom he had chosen. He presented himself alive to them by many proofs after he had suffered, appearing to them during forty days and speaking about the kingdom of God. While meeting with them, he enjoined them not to depart from Jerusalem, but to wait for “the promise of the Father about which you have heard me speak; for John baptized with water, but in a few days you will be baptized with the Holy Spirit. When they had gathered together they asked him, “Lord, are you at this time going to restore the kingdom to Israel?” He answered them, “It is not for you to know the times or seasons that the Father has established by his own authority. But you will receive power when the Holy Spirit comes upon you, and you will be my witnesses in Jerusalem, throughout Judea and Samaria, and to the ends of the earth.” When he had said this, as they were looking on, he was lifted up, and a cloud took him from their sight. While they were looking intently at the sky as he was going, suddenly two men dressed in white garments stood beside them. They said, “Men of Galilee, why are you standing there looking at the sky? This Jesus who has been taken up from you into heaven will return in the same way as you have seen him going into heaven.”

The word of the Lord.

**Thanks be to God.**

En mi primer libro, querido Teófilo, escribí acerca de todo lo que Jesús hizo y enseñó, hasta el día en que ascendió al cielo, después de dar sus instrucciones, por medio del Espíritu Santo, a los apóstoles que había elegido. A ellos se les apareció después de la pasión, les dio numerosas pruebas de que estaba vivo y durante cuarenta días se dejó ver por ellos y les habló del Reino de Dios. Un día, estando con ellos a la mesa, les mandó: “No se alejen de Jerusalén. Aguarden aquí a que se cumpla la promesa de mi Padre, de la que ya les he hablado: Juan bautizó con agua; dentro de pocos días ustedes serán bautizados con el Espíritu Santo”. Los ahí reunidos le preguntaban: “Señor, ¿ahora sí vas a restablecer la soberanía de Israel?” Jesús les contestó: “A ustedes no les toca conocer el tiempo y la hora que el Padre ha determinado con su autoridad; pero cuando el Espíritu Santo descienda sobre ustedes, los llenará de fortaleza y serán mis testigos en Jerusalén, en toda Judea, en Samaria y hasta los últimos rincones de la tierra”. Dicho esto, se fue elevando a la vista de ellos, hasta que una nube lo ocultó a sus ojos. Mientras miraban fijamente al cielo, viéndolo alejarse, se les presentaron dos hombres vestidos de blanco, que les dijeron: “Galileos, ¿qué hacen allí parados, mirando al cielo? Ese mismo Jesús que los ha dejado para subir al cielo, volverá como lo han visto alejarse”.

Palabra de Dios.

**Te alabamos, Señor**

Responsorial Psalm/Salmo Responsorial  
Psalm 47:2-3, 6-9/Salmo 46, 2-3. 6-9

**God mounts his throne to shouts of joy; a  
blare of trumpets for the Lord.**

*All you peoples, clap your hands,  
shout to God with cries of gladness,  
For the LORD, the Most High, the awesome,  
is the great king over all the earth. R.*

*God mounts his throne amid shouts of joy;  
the LORD, amid trumpet blasts.  
Sing praise to God, sing praise;  
sing praise to our king, sing praise. R.*

*For king of all the earth is God;  
sing hymns of praise.  
God reigns over the nations,  
God sits upon his holy throne. R.*

**Entre voces de júbilo, Dios asciende a su  
trono.**

*Aplaudan, pueblos todos,  
aclamen al Señor, de gozos llenos;  
que el Señor, el Altísimo, es terrible  
y de toda la tierra, rey supremo. R.*

*Entre voces de júbilo y trompetas,  
Dios, el Señor, asciende hasta su trono.  
Cantemos en honor de nuestro Dios,  
al rey honremos y cantemos todos. R.*

*Porque Dios es el rey del universo,  
cantemos el mejor de nuestros cantos.  
Reina Dios sobre todas las naciones  
desde su trono santo. R.*

Second Reading/Segunda Lectura

Ephesians 1:17-23/Efesios 1, 17-23

Brothers and sisters: May the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, give you a Spirit of wisdom and revelation resulting in knowledge of him. May the eyes of your hearts be enlightened, that you may know what is the hope that belongs to his call, what are the riches of glory in his inheritance among the holy ones, and what is the surpassing greatness of his power for us who believe, in accord with the exercise of his great might, which he worked in Christ, raising him from the dead and seating him at his right hand in the heavens, far above every principality, authority, power, and dominion, and every name that is named not only in this

Hermanos: Pido al Dios de nuestro Señor Jesucristo, el Padre de la gloria, que les conceda espíritu de sabiduría y de revelación para conocerlo. Le pido que les ilumine la mente para que comprendan cuál es la esperanza que les da su llamamiento, cuán gloriosa y rica es la herencia que Dios da a los que son suyos y cuál la extraordinaria grandeza de su poder para con nosotros, los que confiamos en él, por la eficacia de su fuerza poderosa. Con esta fuerza resucitó a Cristo de entre los muertos y lo hizo sentar a su derecha en el cielo, por encima de todos los ángeles, principados, potestades, virtudes y dominaciones, y por encima de cualquier

age but also in the one to come. And he put all things beneath his feet and gave him as head over all things to the church, which is his body, the fullness of the one who fills all things in every way.

The word of the Lord.  
**Thanks be to God.**

persona, no sólo del mundo actual sino también del futuro. Todo lo puso bajo sus pies y a él mismo lo constituyó cabeza suprema de la Iglesia, que es su cuerpo, y la plenitud del que lo consuma todo en todo.

Palabra de Dios.  
**Te alabamos, Señor**

### Alleluia and Verse/Aleluya y Verso

Matthew 28:19-20/Mateo 28, 19-20

*Go and teach all nations, says the Lord;  
I am with you always, until the end of the world.*

*Vayan y enseñen a todas las naciones, dice el Señor,  
y sepan que yo estaré con ustedes todos los días,  
hasta el fin del mundo.*

### Gospel/Evangelio

Matthew 28:16-20/Mateo 28, 16-20

The eleven disciples went to Galilee, to the mountain to which Jesus had ordered them. When they saw him, they worshiped, but they doubted. Then Jesus approached and said to them, "All power in heaven and on earth has been given to me. Go, therefore, and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you. And behold, I am with you always, until the end of the age."

The Gospel of the Lord.  
**Praise to you, Lord Jesus Christ.**

En aquel tiempo, los once discípulos se fueron a Galilea y subieron al monte en el que Jesús los había citado. Al ver a Jesús, se postraron, aunque algunos titubeaban. Entonces, Jesús se acercó a ellos y les dijo: "Me ha sido dado todo poder en el cielo y en la tierra. Vayan, pues, y enseñen a todas las naciones, bautizándolas en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo, y enseñándolas a cumplir todo cuanto yo les he mandado; y sepan que yo estaré con ustedes todos los días, hasta el fin del mundo".

Palabra del Señor.  
**Gloria a ti, Señor Jesús.**

### Homily/Homilía

## Nicene Creed/Credo Niceno

I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible. I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, (bow) and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end. I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets. I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

Creo en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible. Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo, (**todos se inclinan**), y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato, padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

## Intercessions/Oración de los Fieles

### Offertory antiphon/Antífona de Ofertorio

*Men of Galilee, why do you gaze at the sky in astonishment? This same Jesus who was taken up from you into heaven, will come by the very way in which you saw him go into heaven, alleluia. (Acts 1:11)*

*Amigos galileos, qué hacen ahí mirando al cielo? Este Jesús que les ha sido quitado volverá de la misma manera que ustedes lo han visto ir al cielo, aleluia. (Hechos 1, 11)*



Pray, brethren, that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father.

**May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his holy Church.**

We offer sacrifice now in supplication, O Lord, to honor the wondrous Ascension of your Son: grant, we pray, that through this most holy exchange we, too, may rise up to the heavenly realms. Through Christ our Lord.

**Amen.**

Oren, hermanos, para que este sacrificio, mío y de ustedes, sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

**El Señor reciba de tus manos este sacrificio, para alabanza y gloria de su nombre, para nuestro bien y el de toda su santa Iglesia.**

Al ofrecerte, Señor, este sacrificio en la gloriosa festividad de la Ascensión, concédenos que por este santo intercambio, nos elevemos también nosotros a las cosas del cielo. Por Jesucristo, nuestro Señor.

**Amén.**

### Dialogue and Preface/Diálogo y Prefacio

The Lord be with you.

**And with your spirit.**

Lift up your hearts.

**We lift them up to the Lord.**

Let us give thanks to the Lord our God.

**It is right and just.**

El Señor esté con ustedes.

**Y con tu espíritu.**

Levantemos el corazón.

**Lo tenemos levantado hacia el Señor.**

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

**Es justo y necesario.**

It is truly right and just, our duty and our salvation, always and everywhere to give you thanks, Lord, holy Father, almighty and eternal God. For the Lord Jesus Christ, the King of glory, conqueror of sin and death, ascended today to the highest heavens, as the Angels gazed in wonder. Mediator between God and man, judge of the world and Lord of hosts, he ascended, not to distance himself from our lowly state but that we, his members, might be confident of following where he, our Head and Founder, has gone before. Therefore, overcome with paschal

joy, every land, every people exults in your praise and even the heavenly Powers, with the En verdad es justo y necesario, es nuestro deber y salvación darte gracias siempre y en todo lugar, Señor, Padre santo, Dios todopoderoso y eterno. Porque el Señor Jesús, Rey de la gloria, triunfador del pecado y de la muerte, ante la admiración de los ángeles, ascendió hoy a lo más alto de los cielos, como Mediador entre Dios y los hombres, Juez del mundo y Señor de los espíritus celestiales. No se fue para alejarse de nuestra pequeñez, sino para que pusiéramos

nuestra confianza en lugar, como miembros suyos, a donde él, nuestra cabeza y principio, nos ha precedido. Por eso, con esta effusion del gozo pascual, el mundo entero se angelic

hosts, sing together the unending hymn of your glory, as they acclaim: desborda de alegría y también los coros celestiales, los ángeles y los arcángeles, cantan sin cesar el himno de tu gloria:

### Sanctus/Holy/Santo

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. Hosanna en el cielo. Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el cielo.

### Eucharistic Prayer/Plegaria Eucarística

#### Memorial Acclamation/Aclamación Memorial

The mystery of faith.

Éste es el Misterio de la fe.

**We proclaim your death, O Lord, and profess your resurrection, until you come again.**

**Anunciamos tu muerte, proclamamos tu resurrección. ¡Ven, Señor Jesús!**

Through him, and with him, and in him, O God, almighty Father, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours, for ever and ever.

Por Cristo, con él y en él, a ti, Dios Padre omnipotente, en la unidad del Espíritu Santo, todo honor y toda gloria por los siglos de los siglos.

**Amen.**

**Amén.**

### The Lord's Prayer/El Padre Nuestro

At the Savior's command and formed by divine teaching, we dare to say:

**Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil.**

Deliver us, Lord, we pray, from every evil, graciously grant peace in our days, that, by the help of your mercy, we may be always free from sin and safe from all distress, as we await

Fieles a la recomendación del Salvador y siguiendo su divina enseñanza, nos atrevemos a decir:

**Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad en la**

**tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal.**

the blessed hope and the coming of our Savior, Jesus Christ.

**For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and for ever.**

Lord Jesus Christ, who said to your Apostles: Peace I leave you, my peace I give you, look not on our sins, but on the faith of your Church, and graciously grant her peace and unity in accordance with your will, who live and reign for ever and ever.

**Amen.**

The peace of the Lord be with you always.

**And with your spirit.**

### Agnus Dei/Lamb of God/Cordero de Dios

Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us. Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us. Lamb of God, you take away the sins of the world, grant us peace.

Behold the Lamb of God; behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb.

**Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.**

Líbranos de todos los males, Señor, y concédenos la paz en nuestros días, para que, ayudados por tu Misericordia, vivamos siempre libres de pecado y protegidos de toda perturbación, mientras esperamos la gloriosa venida de nuestro Salvador Jesucristo.

**Tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria, por siempre, Señor.**

Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles: “La paz les dijo, mi paz les doy”, no tengas en cuenta nuestros pecados, sino la fe de tu Iglesia y, conforme a tu palabra, concédele la paz y la unidad. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos.

**Amén.**

La paz del Señor esté siempre con ustedes.

**Y con tu espíritu.**

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

Éste es el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo. Dichosos los invitados a la cena del Señor.

**Señor, no soy digno de que entres en mi casa, pero una palabra tuya bastará para sanarme.**

### Communion antiphon/Antífona de la Comunión

*I will be with you always, until the end of the age.  
Alleluia. (Matthew 28:20)*

*Yo estaré con ustedes todos los días hasta el fin del  
mundo. Aleluya. (Mateo 28, 20)*

### Prayer after Communion/Oración después de la Comunión

Almighty ever-living God, who allow those on earth to celebrate divine mysteries, grant, we pray, that Christian hope may draw us onward to where our nature is united with you. Through Christ our Lord.

Dios todopoderoso y eterno, que nos permites participar en la tierra de los misterios divinos, concede que nuestro fervor Cristiano nos oriente hacia el cielo, donde ya nuestra naturaleza humana está contigo. Por Jesucristo, nuestro Señor.

### Blessing and Dismissal/Bendición y Despedida

The Lord be with you.

**And with your spirit.**

May almighty God bless you, the Father, and the Son, and the Holy Spirit.

**Amen.**

Go forth, the Mass is ended.

**Thanks be to God.**

El Señor esté con ustedes.

**Y con tu espíritu.**

La bendición de Dios todopoderoso, Padre, Hijo, y Espíritu Santo, descienda sobre ustedes.

**Amén.**

Pueden ir en paz.

**Demos gracias a Dios.**

### Prayer to St. Michael/Oración a Arcángel San Miguel

St. Michael the Archangel, defend us in battle. Be our protection against the wickedness and snares of the devil. May God rebuke him, we humbly pray, and do thou, o prince of the heavenly host, by the power of God, cast into hell Satan and all the evil spirits who prowl about the world seeking the ruin of souls. Amen.

San Miguel Arcángel, defiendenos en la lucha; se nuestro amparo contra la perversidad y las asechanzas del demonio. Que Dios manifieste sobre el poder, es nuestra humilde suplica. Y tú, príncipe de la milicia celestial, con la fuerza que Dios te ha conferido, arroja al infierno a Satanás y a los demas espíritus malignos que vagan por el mundo para la perdición de las almas. Amén.